



CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400

Ultraslim Compact Keyboard with Optical Trackball

Bedienungsanleitung	2
Operating Manual	4
Mode d'emploi	7
操作説明書	9

BEDIENUNGSANLEITUNG

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 – Ultraslim Compact Keyboard with Optical Trackball

DE

1 Eigenschaften der Tastatur

- Einzeltasten mit Gold Crosspoint Kontakten (CHERRY ML Module)
- Für Dauereinsatz konzipiert – über 20 Mio. Betätigungen je Taste
- Hohe Zuverlässigkeit und einzigartiges Tastgefühl
- Integrierter optischer Trackball plus 2 Maustasten
- Sehr flach – Gesamtbauhöhe nur 20 mm
- Niedriges Gewicht
- Verwendbar mit Standard-Treibern des Betriebssystems
- Ideal bei beengten Platzverhältnissen und für 19" Anwendungen

2 Tastatur anschließen

Je nach Ausführung schließen Sie die Tastatur über einen PS/2- oder USB-Anschluss am System an.

2.1 PS/2-Tastatur anschließen

- 1 Schalten Sie das System aus.
- 2 Stecken Sie den violetten PS/2-Stecker am System in die, ggf. violett gekennzeichnete, 6-polige PS/2-Buchse für die Tastatur.

- 3 Stecken Sie den grünen PS/2-Stecker am System in die, ggf. grün gekennzeichnete, 6-polige PS/2-Buchse für die Maus.
- 4 Schalten Sie das System wieder ein.

2.2 USB-Tastatur anschließen

- 1 Stecken Sie den USB-Stecker in einen beliebigen USB-Anschluss Ihres Systems. Sie können auch den USB-Anschluss eines Geräts verwenden, das am System angeschlossen ist.
- 2 Folgen Sie den Installationsanweisungen am Bildschirm.

3 Bedienung des integrierten Ziffernblocks

3.1 Sondertaste **Fn**

Aufgrund des platzsparenden Designs der Tastatur wurde der Ziffernblock (Numeric Keypad) in den Bereich der Haupttasten gelegt. So sind zum Beispiel den Tasten **U**, **I**, **O** und **P** die Funktionen "4", "5", "6" und "+" zugeordnet (durch einen Rahmen gekennzeichnet).

Ist Num-Lock eingeschaltet (LED **Num** an), so wird der integrierte Ziffernblock der Tastatur bewusst noch **nicht** aktiv geschaltet. Der Ziffernblock wird erst durch Halten der Taste **Fn** aktiviert.

Beispiel: **Fn + O** = "6"

Das gleichzeitige Betätigen der Tasten **Fn** und **O** in der aufgeführten Druckfolge bewirkt die Bildschirmausgabe "6".

Die Taste **Fn** schaltet in Kombination mit anderen Tasten die jeweils durch einen Rahmen gekennzeichnete Funktion.

Beispiel: **Fn + F12** = "Num-Lock ein/aus"

Das gleichzeitige Betätigen der Tasten **Fn** und **F12** in der aufgeführten Druckfolge bewirkt die Änderung des Num-Lock Status.

3.2 Funktionsebene **Pad**

Sofern Num-Lock aktiv ist (LED **Num** an), schalten Sie für längere Zahleneingaben mit der Tastenkombination **Fn + F11** die Funktionsebene **Pad** ein (LED **Pad** an).

Die Funktion **Pad** aktiviert den integrierten Ziffernblock dauerhaft.

Die Taste **O** bekommt beispielsweise dauerhaft die Funktion "6".

4 Pflege und Wartung

Die Tastatur ist wartungsfrei. Zur gelegentlichen äußeren Reinigung reicht ein mit Wasser befeuchtetes fusselfreies Tuch aus. Reinigen Sie die Kugel des Trackballs in regelmäßigen Abständen mit Wasser und etwas Seife. Entnehmen Sie die Kugel, indem Sie die Abdeckung des Trackballs leicht drücken und dabei gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Verwendung von aggressiven Flüssigkeiten, wie Alkohol oder Säuren, kann die Kugel beschädigen und ihre Funktion beeinträchtigen. Reinigen Sie den optischen Sensor (die unterhalb der Kugel platzierte transparente Linse) vorsichtig, z. B. mit einem Wattestäbchen. Zum Schutz der Tastatur vor Staub, Flüssigkeit und Verschmutzung erhalten Sie als Zubehör flexible Tastatur-Schutzfolien (WetEx®).

5 RSI-Syndrom



**"Repetitive Strain Injury" = "Verletzung durch wiederholte Beanspruchung".
RSI entsteht durch kleine, sich ständig wiederholende Bewegungen.**

Typische Symptome sind Beschwerden in den Fingern oder im Nacken.

- Richten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch ein.
- Positionieren Sie Tastatur und Maus so, dass sich Ihre Oberarme und Handgelenke seitlich vom Körper befinden und ausgestreckt sind.
- Machen Sie mehrere kleine Pausen, ggf. mit Dehnübungen.
- Ändern Sie oft Ihre Körperhaltung.

6 Entsorgung



Entsorgen Sie das Altgerät über eine Sammelstelle für elektronischen Abfall oder Ihren Händler.

7 Technische Daten

Bezeichnung	Wert
Anschluss	PS/2: 2 x PS/2 USB: USB 2.0 (1.1 kompatibel)
Spannungsversorgung	4,75 ... 5,25 V/DC
Stromaufnahme	PS/2: Tastatur: typ. 43 mA Trackball: typ. 2 mA USB: max. 100 mA
Lagertemperatur	-20 °C ... +60 °C
Betriebstemperatur	0 °C ... +50 °C

8 Kontakt

Bitte halten Sie bei Anfragen an den Technischen Support folgende Informationen bereit:

- Artikel- und Serien-Nr. des Produkts
- Bezeichnung und Hersteller Ihres Systems
- Betriebssystem und ggf. installierte Version eines Service Packs

Cherry GmbH
Cherrystraße
91275 Auerbach/OPf.

Internet: www.cherry.de

Telefon: +49 (0) 9643 2061-100*

*zum Ortstarif aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Anrufe aus Mobilfunknetzen möglich

9 Allgemeiner Anwenderhinweis

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, behalten wir uns vor. Unsachgemäße Behandlung und Lagerung können zu Störungen und Schäden am Produkt führen.

Die vorliegende Anleitung ist nur gültig für das mitgelieferte Produkt.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder Vertragspartner.

Die Gewährleistung erlischt komplett, sofern unautorisierte Änderungen am Produkt durchgeführt worden sind. Führen Sie eigenmächtig keine Reparaturen durch und öffnen Sie das Produkt nicht.

OPERATING MANUAL

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 – Ultraslim Compact Keyboard with Optical Trackball

1 Facts and Features

- Single mechanical keys with Gold Crosspoint contacts [CHERRY ML modules]
- Designed for continuous use – more than 20 million key presses
- Robust and reliable with precise key actuation
- Integrated optical trackball plus 2 mouse buttons
- Ultra slim – only 20 mm overall height
- Lightweight model
- Usable with standard drivers of the operating system
- Ideal in places with restricted space and for 19" applications

2 Connecting the keyboard

Depending on the design, you can connect the keyboard to the system with a PS/2 or USB connection.

2.1 Connecting the PS/2 keyboard

- 1 Turn off the system.
- 2 Connect the purple PS/2 plug to the system using the 6-pin PS/2 female connector for the keyboard, which may be identified in purple.
- 3 Connect the green PS/2 plug to the system using the 6-pin PS/2 female connector for the mouse, which may be identified in green.
- 4 Turn the system on again.

2.2 Connecting the USB keyboard

- 1 Connect the USB plug to any USB connection on your system. You can also use the USB connection of a device that is connected to the system.
- 2 Follow the instructions on the screen.

3 Using the integrated numeric keypad

3.1 Special key **Fn**

Due to the keyboard's space-saving design, the numeric keypad has been placed in the area of the main keys. For example, the functions "4", "5", "6" and "+" are assigned to the keys **U**, **I**, **O** and **P** (identified by a frame).

If Num Lock is switched on (**Num LED on**), the integrated numeric pad of the keyboard is consciously **not** yet active. The numeric pad will be active not until the **Fn** button is pressed and hold down.

Example: **Fn + O** = "6"

Pressing the **Fn** and **O** in that order and holding them down together causes screen output "6".

Fn in combination with other keys switches functions, each marked with a frame.

Example: **Fn + F12** = "Num Lock on/off"

Pressing the **Fn** and **F12** in that order and holding them down together changes the Num Lock status.

3.2 Function level **Pad**

For longer numeric entries, repeat the steps above to activate Num Lock (**Num LED on**) and use the key combination **Fn + F11** to turn on the function level **Pad** (**Pad LED on**).

With function **Pad on**, the integrated numeric keypad is permanently active.

The **O** key is permanently assigned the function "6", for example.

4 Care and maintenance

The keyboard is maintenance-free. For occasional external cleaning, a cloth moistened with water is sufficient. Clean the ball in the trackball at regular intervals with water and mild soap. Remove the ball by gently pressing the trackball cover and at the same time turning counterclockwise. Using aggressive liquids such as alcohol or acids may damage the ball and have a negative effect on its functionality. Be careful when cleaning the optical sensor (the transparent lens positioned under the ball). Use cotton rods or similar. A flexible protective keyboard membrane (WetEx®) to protect the keyboard against dust, liquids and dirt is available for purchase.

5 RSI syndrome



RSI stands for "Repetitive Strain Injury". RSI arises due to small movements continuously repeated over a long period of time.

Typical symptoms are discomfort in the fingers or neck.

- Set up your workspace ergonomically.
- Position the keyboard and mouse in such a manner that your upper arms and wrists are outstretched and to the sides of your body.
- Take several short breaks, with stretching exercises if necessary.
- Change your posture often.

6 Disposal



Dispose of the used device at an official collection point for electronic waste or at your local dealer.

7 Technical data

Designation	Value
Connection	PS/2: 2 x PS/2 USB: USB 2.0 (1.1 compatible)
Power supply	4.75 ... 5.25 V/DC
Current input	PS/2: Keyboard: typ. 43 mA Trackball: typ. 2 mA USB: max. 100 mA
Storage temperature	-20 °C ... +60 °C
Operating temperature	0 °C ... +50 °C

8 Contact

Please have the following information on hand when contacting technical support:

- Item and serial no. of the product
- Name and manufacturer of your system
- Operating system and, if applicable, installed service pack version

Cherry GmbH
Cherrystraße
91275 Auerbach/OPf.
Germany
Internet: www.cherry.de

9 General user information

We reserve the right to make technical modifications which serve the development of our products. Improper use and storage can lead to faults and damage to the product.

These instructions are only valid for the supplied product.

10 Warranty

The statutory warranty applies. Please contact your specialist dealer or contractual partner.

The warranty expires completely once unauthorized modifications to the product have been carried out. Do not carry out any unauthorized repairs and do not open up the product.

11 Certifications

11.1 Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

Information to the user: This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful

OPERATING MANUAL

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 – Ultralim Compact Keyboard with Optical Trackball

interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorientate or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

11.2 For UL

For use with Listed Personal Computers only!

11.3 VCCI 協会技術基準への適合

この装置は、クラス B 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としています。この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

MODE D'EMPLOI

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 – Ultraslim Compact Keyboard with Optical Trackball

1 Caractéristiques

- Touches individuelles à contacts Gold-Crosspoint (modules CHERRY ML)
- Conçu pour un usage intensif – plus de 20 millions de frappes par touche
- Haute fiabilité et toucher exceptionnel
- Trackball optique intégré plus 2 touches souris
- Ultra-plat – hauteur limitée à 20 mm
- Faible poids
- Utilisable avec des pilotes standard du système d'exploitation
- Idéal dans un espace réduit et pour des applications 19"

2 Raccordement du clavier

Connectez le clavier à un port système PS/2 ou USB selon la version.

2.1 Raccorder le clavier PS/2

- 1 Eteignez le système.
- 2 Raccordez le connecteur PS/2 violet à la prise système PS/2 6 pôles (violette le cas échéant) prévue pour le clavier.
- 3 Branchez le connecteur PS/2 vert sur la prise système PS/2 6 pôles (verte le cas échéant) prévue pour la souris.
- 4 Remettez le système sous tension.

2.2 Raccorder le clavier USB

- 1 Raccordez le connecteur USB à un port USB quelconque de votre système. Vous pouvez aussi utiliser le port USB d'un périphérique branché sur le système.
- 2 Suivez les instructions d'installation affichées.

3 Utilisation du pavé numérique intégré

3.1 Touche spéciale **Fn**

Le bloc numérique (Numeric Keypad) du clavier a été intégré dans la zone des touches principales pour économiser de la place. Ainsi, les touches **U**, **I**, **O** et **P** sont affectées aux fonctions "4", "5", "6" et "+" (encadrées), par exemple.

Si la fonction Verr num est active [DEL **Num** allumée], le bloc numérique intégré **reste** inactif. Seule une pression maintenue de la touche **Fn** l'activera.

Exemple : **Fn + O** = "6"

L'actionnement de la combinaison de touches **Fn** et **O** dans l'ordre indiqué a pour effet de reproduire le chiffre "6" sur l'écran.

En combinaison avec d'autres touches, la touche **Fn** active la fonction encadrée respective.

Exemple : **Fn + F12** = "Verr num ON/OFF"

L'actionnement de la combinaison de touches **Fn** et **F12** dans l'ordre indiqué modifie l'état du verrouillage numérique.

3.2 Niveau de commande **Pad**

Au cas où la fonction Verr num est active [DEL **Num** allumée], vous pouvez verrouiller le clavier en mode numérique au moyen de la combinaison de touches **Fn + F11**, qui enclenche le niveau **Pad** (DEL **Pad** allumée).

La fonction **Pad** active durablement le bloc numérique intégré.

Ainsi, la touche **O** restera verrouillée sur la fonction "6", par exemple.

4 Entretien et maintenance

Le clavier n'exige pas de maintenance. Le nettoyage extérieur occasionnel peut s'effectuer avec de l'eau et un chiffon humide qui ne s'effiloche pas. Nettoyez la boule du trackball à intervalles réguliers avec de l'eau et un peu de savon. Retirez la boule en appuyant légèrement sur le recouvrement du trackball et en le tournant dans le sens antihoraire. L'utilisation de liquides agressifs, comme l'alcool ou les acides, peut endommager la boule et produire des dysfonctionnements. Nettoyez avec précaution le capteur optique (la lentille transparente placée sous la boule) en utilisant par exemple un coton-tige. Pour protéger le clavier contre la poussière, des liquides et le maintenir propre, des housses flexibles [WetEx®] sont fournies comme accessoires.

FR

MODE D'EMPLOI

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 – Ultralim Compact Keyboard with Optical Trackball

5 Syndrome LMR



LMR signifie "Lésion due aux mouvements répétitifs".

Le syndrome LMR apparaît suite à de petits mouvements se répétant en permanence.

Des symptômes typiques sont des douleurs dans les doigts ou la nuque.

- Organisez votre poste de travail de manière ergonomique.
- Positionnez le clavier et la souris de telle façon que vos bras et vos poignets se trouvent latéralement par rapport au corps et soient étendus.
- Faites plusieurs petites pauses, le cas échéant accompagnées d'exercices d'étirement.
- Modifiez souvent votre attitude corporelle.

6 Elimination



Confiez votre appareil usagé à une structure spécialisée dans le recyclage des déchets électroniques ou à votre revendeur.

7 Caractéristiques techniques

Désignation	Valeur
Branchement	PS/2 : 2 x PS/2 USB : USB 2.0 (compatible 1.1)
Alimentation électrique	4,75 ... 5,25 V/CC
Consommation	PS/2 : Clavier : typ. 43 mA Trackball : typ. 2 mA USB : max. 100 mA
Température de stockage	-20 °C ... +60 °C
Température de service	0 °C ... +50 °C

8 Contact

En cas de questions, veuillez indiquer les informations suivantes concernant l'appareil :

- N° d'article et n° de série du produit
- Désignation et fabricant de votre système
- Système d'exploitation et le cas échéant version installée d'un Service Pack

Cherry GmbH
Cherrystraße
91275 Auerbach/OPf.
Allemagne
Internet : www.cherry.de

9 Généralités

Sous réserve de modifications techniques.

Un traitement et un stockage non conformes peuvent entraîner des dysfonctionnements et des dommages du produit.

La présente notice est valable uniquement pour le produit avec lequel elle est fournie.

10 Garantie

La garantie légale s'applique. Veuillez contacter votre revendeur ou votre partenaire contractuel.

La garantie devient complètement caduque si des modifications non-autorisées sont effectuées sur le produit. N'effectuez aucune réparation de votre propre chef et n'ouvrez pas le produit.

操作說明書

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 – Ultraslim Compact Keyboard with Optical Trackball

1 事實與特色

- 每一按鍵含黃金十字觸點 (CHERRY ML 模型)
- 專為長期使用設計 — 每個按鍵輸入次數可超過兩千萬次
- 高穩定性與獨特觸感
- 整合光學軌跡球加 2 個滑鼠鍵
- 超薄 — 整體厚度僅 20 毫米
- 輕巧
- 可於作業系統的標準驅動器下使用
- 專為狹窄工作空間和 19 吋使用的理想設計

2 鍵盤連接

請依說明在系統內從 PS/2 或 USB 接頭連接鍵盤。

2.1 連接 PS/2 鍵盤

- 1 請關閉系統。
- 2 請在系統內將紫色 PS/2 接頭插入 (可能是紫色的) 6 腳接頭 PS/2 插孔，用以連接鍵盤。
- 3 請在系統內將綠色 PS2 接頭插入 (可能是綠色的) 6 腳接頭 PS/2 插孔，用以連接滑鼠。
- 4 請重新開啓系統

2.2 連接 USB 鍵盤

- 1 請將 USB 接頭插入系統中任一 USB 插孔。
您也可使用已與系統連接的外接裝置 USB 插孔。
- 2 請遵照螢幕顯示的安裝指令。

3 內建數字鍵盤操作

3.1 特殊按鍵 Fn

為配合鍵盤的精簡設計，數字鍵台位於主要按鍵上。例如：U，I，O，P 鍵會同時對應 4，5，6，+ 按鍵 (由方框標示)。

若開啓 Num-Lock (Num 的 LED 燈亮起)，整合式數字鍵台仍不會直接啟動。要勾按住 **Fn** 才可使用數字鍵台。

例如：**Fn + 0 = 6**

依序同時按下 **Fn** 和 **0** 鍵即可輸入 6。

Fn 鍵若配合其他按鍵使用，可切換由方框標示的功能。

例如：**Fn + F12 = 開啓 / 關閉 Num-Lock**

依序同時按下 **Fn** 和 **F12** 鍵即可變更 Num-Lock 狀態。

3.2 功能等級鍵盤

Num-Lock 開啓後 (Num LED 燈亮起)，同時按下 **Fn + F11** 鍵可以啟動 **Pad** 鍵台鎖定 (Pad LED 燈亮起)，即可持續輸入數字。

鍵台鎖定會使整合式數字鍵台持續處於啓用狀態。

例如：此時按下 **0** 鍵便可輸入 6。

4 保養與維修

本鍵盤不需維修。請用一條沾水無纖維抹布偶爾清潔外部即可。請定期用水和些許肥皂清潔軌跡球的滾輪鍵。取出滾輪鍵時，請輕壓軌跡球的蓋子，並依順時針方向轉動。使用刺激性清潔劑，如含酒精或酸性，可能對滾輪鍵造成損害而影響其功能。請

小心清潔光學感應區 (透明鏡片位於軌跡球下)，例如以棉花棒清潔。您可選購彈性鍵盤防護罩，保護鍵盤免於灰塵，液體和污垢的侵入 (WetEx®)。

5 RSI 症候群



“Repetitive Strain Injury (重複性勞損)” = “重複使用某組肌肉造成的傷害”。RSI 由長時間重複的小活動造成。

典型的症狀是手指或頸脖不舒服。

- 按照人體工學，佈置辦公區域。
- 鍵盤和滑鼠擺放的位置，需能使您的上臂和手腕處於身體的兩側並能伸展開來。
- 做一些短暫的休息，必要時再做一些伸展運動。
- 經常改變身體的姿勢。

繁體字

6 棄置



透過電子廢料回收點或您的經銷商棄置舊裝置。

7 技術資料

指定	值
連接	PS/2 : 2 x PS/2 USB : USB 2.0 (1.1 相容)
電源	4.75 ... 5.25 V/DC

操作說明書

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 – Ultraslim Compact Keyboard with Optical Trackball

指定	值
電力消耗	PS/2 ：鍵盤：型號 43 mA 軌跡球：型號 2 mA USB ：最大 100 mA
環境溫度	-20 °C ... +60 °C
作業溫度	0°C ... +50°C

8 聯絡方式

連絡技術支援中心時請備妥下列資訊：

- 產品的項目和序號
- 系統的名稱和製造商
- 作業系統，及已安裝的 Service Pack 版本（如果適用）

Cherry GmbH
Cherrystraße
91275 Auerbach/Opf.
Germany

國際網路：www.cherry.de

9 一般使用說明

我們保留由於科技發展而進行技術更改的權利。操作和存放不當會導致產品故障和損壞。

本說明只適用於隨附的產品。

10 保固

適用法定保固。請連絡您的專業經銷商或合約夥伴。
如未經授權更改產品，則全部保固權利失效。請勿自行進行維修，並且勿打開產品。

11 限用物質含有情況標示聲明書 (Declaration of the Presence Condition of the Restricted Substances Marking)

單元 (Unit)	限用物質及其化學符號 (Restricted substances and its chemical symbols)					
	鉛 Pb (Lead)	汞 Hg (Mer- cury)	鎘 Cd (Cad- mium)	六價鉻 Cr ⁶⁺ (Hexavalent chromium)	多溴聯苯 PBB (Polybrominated biphenyls)	多溴二苯醚 PBDE (Polybrominated diphenyl ethers)
電路板 (PCB)	0	0	0	0	0	0
電子部件 (Electric components)	X	0	0	0	0	0
電源線 (Cable)	0	0	0	0	0	0
外殼 (Plastic parts)	0	0	0	0	0	0
導電薄膜 (Membrane)	0	0	0	0	0	0
腳墊 (Rubber feet)	0	0	0	0	0	0
螺絲 (Screw)	0	0	0	0	0	0

0: 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。(Indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.)

X: 係指該項限用物質為排除項目。(Indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.)

Leave us a comment

#cherrykeyboards



social.cherry.de/fbmx



social.cherry.de/youtube



social.cherry.de/twitter



social.cherry.de/insta



blog.cherry.de
